NL

HOBBY®

Een merk van Dohse Aquaristik KG

TERRA-THERMO

Gebruikshandleiding

HOBBY® verwarmingskabels hebben een dubbele siliconenmantel en zijn waterdicht. De kabels alleen met voldoende aarde bedekt gebruiken. HOBBY® heeft een van de meest uitgebreide assortimenten terrariumgrond. Vraag gerust uw speciaalzaak naar Terrano terrariumaarde. Bij het vervangen van de bodemgrond altijd eerst de verwarmingskabel uitschakelen, kabel laten afkoelen en de glasplaat pas daarna met Reptix®-Health reinigingsspray reinigen.

Montageinstructies: Het te verwarmen oppervlak kunt u individueel kiezen. Op warme plaats- en moet de kabel dienovereenkomstig dichter opeen gelegd worden. Vermijd bij het leggen kabelkruisingen. Er tevens op letten, dat voor het dier een onverwarmde, koelere zone overblijft. Laat de kabel altijd rond decoraties zoals stenen heen lopen, maar plaats deze nooit op de kabel. De verwarmingskabel bereikt na enkele minuten zijn maximumtemperatuur. Afhankelijk van de bodemgrond en de hoogte van de aarde wordt in het terrarium de maximale temperatuur echter pas na enkele uren bereikt. Ter verhoging van de luchtvochtigheid kunt een waterbakje of de HOBBY® terrarium-vernevelaar Hygro Plus plaatsen.

Tip: Bij het houden van dagactieve gekko's, schildpadden, woestijnbewoners (b.v. halsbandleguanen, groene leguanen, doornstaartagamen, stekelstaartvaranen) en kleine op de grond levende reptielen (b.v. halsbandhagedissen, echte hagedissen, sommige anoles) dient u voor extra warmte van boven te zorgen. Bij de verzorging van slangen (b.v. boa's, rots- of koningspythons) beslist voor de juiste luchtvochtigheid zorgen, opdat de dieren zonder problemen kunnen vervellen. Alleen wanneer alle klimatologische condities overeenstemmen met die van het gebied van herkomst, vertonen de door u als huisdieren gehouden reptielen hun natuurlijk, afwisselend gedrag. De voor een juiste verzorging vereiste daling van de temperatuur gedurende de nacht kunt u gemakkelijk en probleemloos met de temperatuurregelaar HOBBY® Biotherm regelen. Uw speciaalzaak adviseert u graag.

Veiligheidsinstructie: Controleer voorafgaand aan het aansluiten van de kabel, of deze onbeschadigd is. Kabel en stekker mogen niet beschadigd zijn. De kabel is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis. De kabel heeft een dubbele isolatie. Er is geen aarding voorzien. Sluit de kabel aan op een 30 mA FI-beveiligingsschakelaar. De netstekker altijd met droge handen uitpluggen, voordat u de kabel beetpakt.

De kabel buiten bereik van kinderen houden.

Garantie: De garantie bedraagt 24 maanden vanaf koopdatum. Uitgesloten is schade door externe invloeden of onvakkundige behandeling. Wij nemen geen verantwoordelijkheid op ons voor volgschade. Breng in geval van garantie de verwarmingskabel terug naar uw handelaar met de kassabon.

E

HOBBY®

Una marca de Dohse Aquaristik KG

TERRA-THERMO

Instrucciones de uso

Los cables de calefacción HOBBY® tienen un doble revestimiento de silicona y son estancos al agua. Sólo se deberán poner en funcionamiento con recubrimiento suficiente del suelo. HOBBY® dispone de uno de los surtidos más grandes de bases para el suelo de terrarios. Le rogamos pregunte en su tienda por materiales de suelo "HOBBY Terrano". Al cambiar la base del suelo se deberá poner primero fuera de servicio el cable de calefacción, dejar que se enfríe y limpiar entonces el cristal con el spray de limpieza Reptix®-Health.

Indicaciones para el montaje: La superficie que se ha de calentar se podrá seleccionar individualmente. En los puntos calientes, el cable se deberá colocar más cerca. Al tenderlo, se deberá evitar que se sobrecruce el cable. Observar que al animal le quede una zona más fría, sin calefacción. Tender siempre el cable de calefacción alrededor de las decoraciones tales como piedras, pero no colocarlas nunca sobre el mismo. Después de pocos minutos, el cable de calefacción alcanza su temperatura máxima. Sin embargo, la temperatura máxima en el terrario sólo se alcanza al cabo de algunas horas, dependiendo del material de suelo y de la altura del mismo. Para aumentar la humedad del aire, se puede colocar un recipiente de agua o el nebulizador de terrarios Hygro Plus HOBBY®.

Sugerencia: Para el mantenimiento de chacones, tortugas y habitantes del desierto activos durante el día (por ejemplo iguanas de collar, iguanas verdes, agares de cola de espina, varanos de cola de aguijón) y pequeños reptiles de suelo (por ejemplo lagartos de collar, lagartos echter y algunos anolis) debería de disponer de calor iridiada mediante luz UV desde arriba. Asegúrese de que éstas especies reciban suficiente vitamina D_3 mediante spray o polvo vitaminado Reptix®. Para el mantenimiento de serpientes (por ejemplo boas, pitones de roca o pitones reales) debe prestar atención de que tengan la humedad ambiental correcta, para que los animales puedan cambiar de piel sin problemas. Sólo cuando todas las condiciones correspondan a las del país de origen, sus reptiles mantenidos como animales domésticos mostrarán su diversidad de comportamiento natural. La disminución de temperatura nocturna del terrario, necesaria para el mantenimiento adecuado de la especie, la podrá controlar de manera fácil y sin problemas con el regulador de temperatura HOBBY® Biotherm. Su tienda especializada le aconsejará con mucho gusto.

Advertencias de seguridad: Antes de la conexión, controlar que el cable está en perfecto estado. El cable y el enchufe no deberán estar deteriorados. El cable ha sido previsto únicamente para utilizarlo en el interior. El cable tiene un aislamiento doble. No se ha previsto puesta a tierra. Conectar el cable a un circuito protector FI de 30 mA. Extraer primero con las manos secas el enchufe de la red, antes de tocar el cable.

Mantener el cable fuera del alcance de los niños.

Garantía: El producto dispone de una garantía de 24 meses a partir de su adquisición. Esta no cubre daños por agentes externos o por la utilización incorrecta. No nos responsabilizados de daños que se produzcan como consecuencia de este aparato. En caso de garantía, realice sus envíos con franquicia postal.

D

HOBBY®

Eine Marke der Dohse Aquaristik KG

TERRA-THERMO

Gebrauchsanleitung

HOBBY® Heizkabel sind doppelt silikonummantelt und wasserdicht. Sie sollten nur mit ausreichend Bodengrund abgedeckt betrieben werden. HOBBY® verfügt über eines der größten Terraristik Bodengrund Sortimente. Fragen Sie doch einmal Ihren Händler nach Terrano Bodengründen. Beim Auswechseln des Bodengrundes nehmen Sie zuerst das Heizkabel außer Betrieb, lassen es abkühlen und reinigen die Glasscheibe erst dann mit Reptix®-Health Reinigungsspray.

Montagehinweise: Die zu beheizende Fläche können Sie individuell wählen. An warmen Stellen muss das Kabel entsprechend dichter gelegt werden. Vermeiden Sie beim Verlegen Überkreuzungen des Kabels. Achten Sie darauf, dass dem Tier ein unbeheizter, kühlerer Bereich verbleibt. Verlegen Sie das Heizkabel immer um Dekorationen wie Steine herum, stellen diese aber nie auf das Kabel. Das Heizkabel erreicht bereits nach wenigen Minuten seine maximale Temperatur. Je nach Bodengrund und dessen Höhe wird im Terrarium die maximale Temperatur jedoch erst nach einigen Stunden erreicht. Zur Erhöhung der Luftfeuchtigkeit können Sie einen Wassernapf oder den HOBBY® Terrariennebler Hygro Plus aufstellen.

Tipp: Bei der Haltung von tagaktiven Geckos, Schildkröten, Wüstenbewohnern (z.B. Halsbandleguane, grüne Leguane, Dornschwanzagame, Stachelschwanzwarane) und kleinen bodenlebenden Reptilien (z.B. Halsbandeidechsen, Echtereidechsen, einige Anolen) sollten Sie für zusätzliche Strahlungswärme von oben sorgen. Bei der Pflege von Schlangen (z.B. Boas, Felsen- oder Königspythons) sollten Sie auf die richtige Luftfeuchtigkeit achten, damit sich die Tiere problemlos häuten können. Nur wenn alle klimatischen Bedingungen denen des Herkunftsgebietes entsprechen, zeigen Ihre als Heimtier gehaltenen Reptilien auch ihr natürliches, abwechslungsreiches Verhalten. Die bei der artgerechten Pflege erforderliche Nachtabsenkung der Terrarientemperatur können Sie leicht und problemlos mit dem Temperaturregler HOBBY® Biotherm steuern. Ihr Fachhändler wird Sie gern beraten.

Sicherheitshinweise: Kontrollieren Sie vor dem Anschluss das Kabel auf Unversehrtheit. Kabel und Stecker dürfen nicht beschädigt sein. Das Kabel ist nur zur Verwendung in Innenräumen vorgesehen. Das Kabel hat eine Doppelisolierung. Es ist keine Erdung vorgesehen. Schließen Sie das Kabel an eine 30 mA FISchutzschaltung. Ziehen Sie den Netzstecker mit trockenen Händen bevor Sie das Kabel anfassen.

Halten Sie das Kabel vor Kindern fern.

Garantie: Die Garantie beträgt 24 Monate ab Erwerbsdatum. Ausgeschlossen sind Schäden durch äußere Einflüsse oder unsachgemäße Behandlung. Wir übernehmen keine Haftung für Folgeschäden. Bringen Sie im Garantiefall das Heizkabel Ihrem Händler mit Kassenbon zurück.

GB

HOBBY®

A trademark of Dohse Aquaristik KG

TERRA-THERMO

Instructions for use

The HOBBY® heating cables, with a double silicone sheath, are waterproof. They should only be used when covered with sufficient Bodengrund. HOBBY® has one of the largest ranges of terraristics Bodengrund. Ask your dealer about HOBBY Terrano soils. When changing the Bodengrund, first disconnect the heating cable and let it cool, before cleaning the glass pane with Reptix®-Health cleaning spray.

Installation instructions: The area to be heated can be chosen individually. In warm places, the cabling should be correspondingly close. Avoid a crossing of the cable. Make sure that there is an unheated, cooler area for the animal. Always install the heating cable around decorationsb such as stones, which must never placed on top of the cable. The heating cable reaches its maximum temperature after only a few minutes. Depending on the soil and its depth however, the maximum terrarium temperature will only be reached after several hours. To increase the atmospheric humidity, place a water bowl or the HOBBY® Hygro Plus terrarium nebuliser in the terrarium.

Hint: When keeping diurnal geckos, tortoises, desert reptiles (e.g. banded iguanas, green iguanas, thorn-tailed lizards and small monitors) and small ground-living reptiles (e.g. banded lizards, some chameleons), additional heat from above. For such species, an adequate supply of Vitamin D_3 should also be ensured by using Reptix® Vitamin Spray or Powder. When keeping snakes (e.g. boas, rock pythons or royal pythons), the correct air humidity should be maintained so that the snakes can shed their skins when necessary. Only if all the climatic conditions match their natural environment will your reptiles display their natural and varied behaviour. The nighttime drop in the terrarium temperature required for the proper care can be controlled simply and effectively using the HOBBY® Biotherm temperature regulator. Your specialist dealer will be happy to advise you.

Safety instructions: Before connecting the cable, check for damage. Cable and plug must be intact. The cable is intended for indoor use only. It has a double insulation and is not earthed. Connect the cable to a 30 mA FI protective circuit. Pull the mains plug with dry hands before touching the cable.

Keep the cable away from children.

Guarantee: The guarantee period is 24 months from date of purchase. The guarantee does not cover damage caused by external effects or improper use. We do not accept liability for consequential damage caused by the unit. In the event of guarantee claim return it postage-paid.

I

HOBBY®

Un marchio di Dohse Aquaristik KG

TERRA-THERMO

Istruzioni per l'uso

I cavi di riscaldamento HOBBY® sono provvisti di doppio isolamento in silicone e sono a tenuta d'acqua. Devono essere utilizzati solo con una sufficiente copertura di terreno del fondo. HOBBY® dispone di uno dei più vasti assortimenti di terreno per fondo da terrari. Chiedete informazioni al vostro rivenditore sugli strati di terreno "HOBBY Terrano". In caso di sostituzione del terreno del fondo disinserire innanzitutto il cavo riscaldante, lasciarlo raffreddare e solo allora pulire la lastra di vetro con l'apposito spray Reptix®-Health.

Istruzioni per il montaggio: E' possibile scegliere le singole superfici da riscaldare. Installare il cavo in diretta prossimità dei punti caldi . Evitare di attorcigliare il cavo. Lasciare sempre all'animale una zona fresca, non riscaldata. Disporre il cavo attorno alle decorazioni (esempio: pietre) e non collocare mai le stesse sopra il cavo. Il cavo raggiunge la temperatura massima in pochi minuti. La temperatura massima all´interno del terrario viene peró raggiunta, a seconda dello strato di terreno e della sua altezza, solo dopo alcune ore. Per aumentare l'umidità dell'aria porre una ciotola d'acqua o utilizzare il nebulizzatore per terrario HOBBY® Hygro Plus.

Raccomandazione: Per quanto riguarda l´allevamento di gechi, tartarughe ed animali che vivono nel deserto, con attivitá diurna (per esempio Crotaphytus, Iguana, Uromastyx) e piccoli rettili che vivono sul terreno (per esempio lacerta, podarcis ed alcune anolis), dovrebbe essere predisposto un irradiamento supplementare di calore proveniente dall´alto. In occasione della cura di serpenti (per esempio i boa, i pitoni delle rocce o i pitoni reali), dovreste assicurarvi che il grado di umiditá dell´aria sia quello corretto, affinché questi animali possano cambiare pelle senza problemi. Solo quando tutte le condizioni climatiche corrispondono a quelle del territorio di provenienza, i vostri rettili, tenuti come animali domestici, mostrano il loro comportamento vario e naturale. L´abbassamento notturno della temperatura del terrario, indispensabile per la cura approppriata degli animali, puó essere ottenuto facilmente e senza problemi per mezzo del regolatore di temperatura HOBBY® Biotherm. Il vostro rivenditore vi presterá volentieri la consulenza necessaria.

Norme di sicurezza: Prima di collegare il cavo controllare che sia intatto. Il cavo e la spina non devono essere danneggiati. Utilizzare il cavo solo in ambienti interni. Il cavo è provvisto di doppio isolamento. Non è prevista alcuna messa a terra. Collegare il cavo ad una connessione di sicurezza FI da 30 mA. Prima di toccare il cavo estrarre la spina di collegamento alla rete con le mani asciutte.

Tenere il cavo fuori dalla portata dei bambini.

Garanzia: Accordiamo una garanzia di 24 mesi, a partire dalla data della fornitura. La garanzia non riguarda ai danni dovuti a cause esterne o ad un impiego inapproppriato. Non ci assumiamo alcuna responsabilitá per i danni derivati causati. Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell´acquirente.

F

HOBBY®

Une marque de Dohse Aquaristik KG

TERRA-THERMO

Mode d'emploi

Les câbles chauffants HOBBY® ont des doubles gaines de silicone et sont étanches à l'eau. Ils ne doivent être mis en service que lorsqu'ils sont suffisamment recouverts dans le sol. HOBBY® dispose d'une des plus grandes gammes de substrats pour la terrariophilie. Demandez à votre détaillant les litières HOBBY Terrano. Pour renouveler le substrat, il faut d'abord mettre hors service le câble chauffant, le laisser refroidir et ensuite seulement nettoyer la vitre avec le spray de nettoyage Reptix®-Health.

Indications de montage: Vous pouvez choisir individuellement la surface qui doit être chauffée. Aux endroits chauds, le câble doit être posé de manière plus dense. Lors de la pose, éviter de croiser le câble. Faire attention à ce que l'animal dispose d'une zone plus froide, non chauffée. Poser toujours le câble chauffant autour des décorations, telles que les pierres, ne jamais mettre ces dernières sur le câble. Le câble chauffant atteint en quelques minutes sa température maximale. Toutefois, en fonction de la litière et de sa hauteur, la température maximale dans le terrarium n'est atteinte qu'après plusieurs heures. Pour augmenter l'humidité de l'air, vous pouvez mettre une coupe d'eau ou le brumisateur HOBBY® Hygro Plus.

Astuce: Dans le cas d'animaux actifs le jour : Geckos, tortues, animaux du désert (par ex. iguane à collier, iguane vert, warane épineux) et d'autres petits reptiles vivant sur le sol (par ex. lézards à collier, lézards véritables, quelques anoles), vous devriez fournir une source de rayonnement supplémentaire par le dessus. Dans le cas de serpents (par ex. boas, pythons rocheux ou royal), veillez à maintenir une humidité suffisante de manière à ce que ces animaux puissent muer sans problème. Ce n'est que lorsque toutes les conditions climatiques correspondent à celles de leur milieu d'origine que vos reptiles présenteront également leur comportement naturel et variable. Vous pouvez facilement et sans problème régler les diminutions de températures du terrarium nécessaires à certaines espèces grâce au régulateur de température HOBBY® Biotherm. Votre détaillant se fera un plaisir de vous conseiller.

Consignes de sécurité: Avant de brancher le câble, contrôler qu'il est intact. Le câble et le connecteur ne doivent pas être endommagés. Le câble est uniquement prévu pour l'utilisation à l'intérieur. Le câble a une double isolation. Une mise à la terre n'est pas prévue. Raccorder le câble à une connexion de protection FI de 30 mA. Débrancher le câble avec des mains sèches avant de le toucher.

Ne pas mettre le câble à la portée des enfants.

Garantie: La garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat. Elle ne couvre pas les éventuels dommages causés par des circonstances extérieures ou les dommages dus à une mauvaise utilisation. Nous ne sommes pas responsables pour dommages provoqués à la suite de l'utilisation. En cas de garantie, expédiez-nous le cable à faire vérifier avec le bon de garantie rempli. Nous n'assumons pas les frais d'expédition.

OTTO-HAHN-STR. 9 D-53501 GELSDORF DOHSE AQUARISTIK KG